

# WIDEX CROS

## ISTRUZIONI PER L'USO

Modello CROS-FA



**WIDEX**<sup>®</sup>  
HIGH DEFINITION HEARING

# INDICE

<b>IL TRASMETTITORE CROS.....</b>	<b>4</b>
BENVENUTI.....	4
Una rapida occhiata al Suo trasmettitore CROS.....	4
INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA.....	5
<b>IL TRASMETTITORE.....</b>	<b>7</b>
Indicazioni per l'uso.....	7
Uso previsto.....	7
La batteria.....	7
Sostituzione della batteria.....	8
Vano batteria resistente alle manomissioni.....	9
Come distinguere il destro dal sinistro.....	9
Accensione e spegnimento del trasmettitore.....	10
Indossare e rimuovere il trasmettitore.....	10
Trasmissione del suono all'apparecchio acustico.....	11
Trasmissione del suono all'apparecchio acustico.....	11
<b>PULIZIA.....</b>	<b>12</b>
Utensili.....	12
Pulizia del trasmettitore.....	12
<b>RISOLUZIONE DI PROBLEMI.....</b>	<b>14</b>
<b>INFORMAZIONI NORMATIVE.....</b>	<b>16</b>

Direttiva 1999/5/CE.....	16
Informazioni per lo smaltimento dei rifiuti elettronici.....	16
Dichiarazioni FCC e IC.....	16
<b>SIMBOLI.....</b>	<b>20</b>

# IL TRASMETTITORE CROS

## BENVENUTI

Congratulazioni per il Suo nuovo trasmettitore CROS.

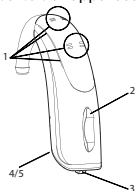
Usi il trasmettitore CROS regolarmente, anche se è necessario del tempo per abituarci. Gli utenti occasionali in genere non fruiscono appieno dei benefici di un trasmettitore CROS e di un apparecchio acustico.

### NOTA

Il Suo trasmettitore CROS e i relativi accessori potrebbero non apparire esattamente come illustrato in questo manuale. Ci riserviamo inoltre il diritto di apportare tutte le modifiche necessarie.

### Una rapida occhiata al Suo trasmettitore CROS

L'illustrazione mostra il Suo trasmettitore CROS senza set auricolare. Per ulteriori informazioni sul set auricolare, consultare il manuale del set auricolare. Il set auricolare è composto da un tubo acustico e un auricolare, ed è la parte dell'apparecchio acustico che si porta all'interno dell'orecchio.



1. Aperture microfono
2. Controllo volume
3. Trasmissione on/off
4. Vano batteria con intaglio
5. Interruttore on/off

## INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA

Leggere attentamente queste pagine prima di iniziare a utilizzare il trasmettitore.



Gli apparecchi acustici, i trasmettitori CROS e le batterie possono essere pericolosi se ingeriti o utilizzati in modo improprio. L'ingestione o l'uso improprio possono provocare lesioni gravi o addirittura mortali. In caso di ingestione, contattare immediatamente un medico.



Estrarre l'apparecchio acustico e il trasmettitore quando non sono in uso. In questo modo, si contribuisce a ventilare il canale uditivo e a prevenire le infezioni dell'orecchio.



Rivolgersi al proprio medico o audioprotesista immediatamente se si sospetta un'infezione all'orecchio.



Rimuovere il trasmettitore prima di fare la doccia, nuotare o utilizzare un asciugacapelli.



Non indossare il trasmettitore quando si applicano profumi, spray, gel, lozioni o creme.



Non asciugare il trasmettitore CROS in un forno a microonde in quanto lo si danneggerebbe.



Non utilizzare trasmettitori di altre persone e non permettere ad altri di usare il proprio, in quanto ciò potrebbe causare danni all'udito.



Non usare mai il trasmettitore in ambienti in cui possono essere presenti gas esplosivi, come ad es. in miniere, ecc.



Tenere gli apparecchi acustici, i relativi componenti, accessori e le batterie lontano dai bambini.



Non tentare mai di aprire o riparare il trasmettitore da soli. Contattare l'audioprotesista se è necessario fare riparare il proprio trasmettitore.



Il Suo trasmettitore contiene tecnologie di comunicazione radio. Osservare sempre l'ambiente in cui lo si utilizza. Se si applicano delle restrizioni, è necessario adottare le dovute precauzioni per ottemperare alle stesse.



Non esporre il trasmettitore a temperature estreme o a un'umidità elevata, e asciugarlo rapidamente se si bagna o se si suda molto.

Il trasmettitore deve essere conservato e trasportato entro intervalli di temperatura ed umidità compresi fra -20 °C e 55 °C (-4 °F e 131 °F) e fra il 10% e il 95% di UR.

Il trasmettitore è progettato per funzionare da 0 °C (32 °F) a 50 °C (122 °F).

Per ulteriori informazioni sui Suoi apparecchi acustici, visiti: <https://global.widex.com>.

# IL TRASMETTITORE

## Indicazioni per l'uso

Persone che soffrono di problemi di udito con sordità monolaterale e udito normale o deficit uditivo nell'altro orecchio.

## Uso previsto

Il trasmettitore è concepito per essere utilizzato come dispositivo che capta il suono dall'orecchio in cui è indossato e lo trasmette a un apparecchio acustico sull'altro orecchio. Il trasmettitore va utilizzato sul proprio orecchio sordo come un normale apparecchio acustico retroauricolare. Riceve il suono dall'ambiente circostante e lo trasmette a un apparecchio acustico wireless indossato all'orecchio sano, tramite una tecnologia wireless proprietaria.

### NOTA

Non è possibile utilizzare un dispositivo di ausilio acustico durante la trasmissione.

## La batteria

Utilizzare una **batteria zinco-aria di tipo 312** per il trasmettitore.

Utilizzare sempre una batteria nuova esattamente del tipo raccomandato dal proprio audioprotesista.

## NOTA

Controllare che la batteria sia completamente pulita e priva di qualsiasi residuo prima di inserirla nel trasmettitore. In caso contrario, il proprio apparecchio acustico potrebbe non funzionare come previsto.



Non tentare mai di ricaricare le batterie, in quanto potrebbero esplodere.



Non lasciare mai la batteria scarica nel trasmettitore per periodi prolungati di non utilizzo. Potrebbe fuoriuscire del liquido e rovinare il trasmettitore.



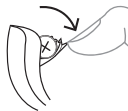
Smaltire le batterie usate come indicato sulla confezione e prendere nota della data di scadenza.

## Sostituzione della batteria

Per sostituire la batteria, procedere come segue:



Rimuovere la linguetta adesiva dalla nuova batteria e assicurarsi che non rimanga alcuna sostanza adesiva sulla stessa. Lasciarla "respirare" per 60 secondi.



Utilizzare l'intaglio per aprire delicatamente lo sportello della batteria e rimuovere la vecchia batteria.





Ora inserire la nuova batteria nel vano batteria, come mostrato. Chiudere il vano batteria. Se non si chiude facilmente, la batteria non è correttamente collocata. Se non si utilizza il trasmettitore per alcuni giorni, rimuovere la batteria.

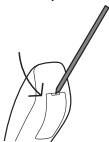
#### **NOTA**

Evitare di far cadere il trasmettitore - tenere il trasmettitore sopra una superficie morbida mentre si sostituisce la batteria.

#### **Vano batteria resistente alle manomissioni**

Se il trasmettitore sarà utilizzato da un bambino, è necessario chiedere all'audioprotesista di dotarlo di un vano batteria resistente alle manomissioni.

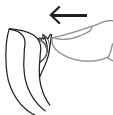
Per aprire il vano batteria, utilizzare l'utensile apposito ricevuto e procedere come illustrato.



#### **Come distinguere il destro dal sinistro**

Il trasmettitore sarà dotato di un segno rosso se lo si utilizza su l'orecchio destro. Il segno sarà blu se il trasmettitore è destinato all'orecchio sinistro.

## Accensione e spegnimento del trasmettitore



Per accendere il trasmettitore, chiudere il coperchio della batteria.



Per spegnere il trasmettitore, spingere il coperchio della batteria verso il basso.

### NOTA

Non dimenticare di spegnere il trasmettitore quando non è in uso.

## Indossare e rimuovere il trasmettitore



1. Inserire il set auricolare nell'orecchio tenendo in mano la parte inferiore del tubo. Può risultare utile tirare l'orecchio esterno verso l'alto e all'indietro contemporaneamente.
2. Collocare quindi il trasmettitore dietro l'orecchio. Il trasmettitore deve poggiare confortevolmente sull'orecchio accanto al capo.

Il trasmettitore può essere indossato utilizzando diversi tipi di set auricolari. Vedere il manuale del set auricolare separato per ulteriori informazioni sul set auricolare.

**NOTA**

Se il trasmettitore non è percepito come comodo, o se non calza correttamente, causando irritazione, arrossamento o simili, contattare il proprio audioprotesista.

**Trasmissione del suono all'apparecchio acustico****Trasmissione del suono all'apparecchio acustico**

Il trasmettitore inizia a trasmettere suono all'apparecchio acustico non appena acceso. Per arrestare la trasmissione, premere il premere tasto on/off della trasmissione o spegnere il trasmettitore.

**NOTA**

Se si dispone di un dispositivo di ausilio acustico, occorre disattivare la trasmissione premendo il tasto on/off della trasmissione per poterlo utilizzare.

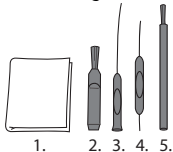
**NOTA**

Spegnere il trasmettitore se si desidera accedere ai diversi programmi di ascolto dell'apparecchio acustico indossato sull'orecchio più sano.

# PULIZIA

## Utensili

Riceverà i seguenti utensili per la pulizia con il Suo trasmettitore:



1. Panno
2. Pennello
3. Utensile lungo di rimozione cerume
4. Utensile corto di rimozione cerume
5. Magnete batteria

## Pulizia del trasmettitore

Una pulizia quotidiana del trasmettitore consentirà di calzarlo in modo più efficiente e confortevole.



Pulire il trasmettitore con un panno morbido (ad es. il panno che ha ricevuto dall'audioprotesista).  
Se le aperture del microfono sono ancora bloccate, contattare l'audioprotesista.

Asciugare rapidamente il trasmettitore se si bagna, o se si suda molto. Qualcuno utilizza uno speciale deumidificatore per aiutare a mantenere asciutto e pulito il trasmettitore. Per ulteriori informazioni, consultare il proprio audioprotesista.

Lasciare il vano batterie aperto per ventilare il trasmettitore. Per informazioni sulla pulizia del set auricolare, consultare il manuale del set auricolare.



Non utilizzare alcun tipo di liquido o disinfettante per pulire il proprio trasmettitore.



Pulire e controllare il trasmettitore ogni giorno dopo l'uso per verificare che non sia rotto. Se il trasmettitore si rompe mentre lo si indossa lasciando piccoli frammenti nel condotto uditivo, contattare il proprio medico. Non tentare mai di estrarre i frammenti da soli.

## RISOLUZIONE DI PROBLEMI

<b>Problema</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Soluzione</b>
Il trasmettitore non funziona	Non è acceso	Assicurarsi che il vano batteria sia completamente chiuso
	La batteria non funziona	Inserire una nuova batteria
	Il pulsante Programma non è attivato	Premere il pulsante
	L'apparecchio acustico nell'orecchio sano non è acceso	Accenderlo
Trasmissione intermittente. L'apparecchio acustico passa ripetutamente al programma Master	Livello della batteria del trasmettitore basso	Sostituire la batteria
	Interferenza elettromagnetica nelle vicinanze	Allontanarsi dalla fonte nota di interferenza e.m.

### **NOTA**

Questa informazione riguarda solo il trasmettitore. Consultare "Auricolari per apparecchi acustici Widex" il manuale d'uso per informazioni specifiche sul proprio set di auricolari.

Se i problemi persistono, contattare l'audioprotesista per ottenere assistenza.

## INFORMAZIONI NORMATIVE

### Direttiva 1999/5/CE

Con la presente, Widex dichiara che il presente modello CROS-FA è conforme ai requisiti essenziali e ad altre disposizioni contenute nella Direttiva 1999/5/CE.

Copia della Dichiarazione di Conformità secondo 1999/5/CE è consultabile su:

<http://widex.com/doc>



N26346

### Informazioni per lo smaltimento dei rifiuti elettronici

Non smaltire apparecchi acustici, accessori per apparecchi acustici e batterie insieme ai rifiuti domestici comuni.

Gli apparecchi acustici, le batterie e gli accessori per apparecchi acustici devono essere smaltiti nei siti destinati alle apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure vanno consegnati all'audioprotesista per lo smaltimento in condizioni di sicurezza appropriate.

### Dichiarazioni FCC e IC

FCC ID: TTY-DFA

IC: 5676B-DFA

Federal Communications Commission Statement



This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**NOTE:**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

**NOTE:**

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Changes or modifications to the equipment not expressly approved by WSAUD A/S could void the user's authority to operate the equipment.

#### Industry Canada Statement / Déclaration d'industrie Canada

Under Industry Canada regulations, this radio transmitter may only operate using an antenna of a type and maximum (or lesser) gain approved for the transmitter by Industry Canada.

To reduce potential radio interference to other users, the antenna type and its gain should be so chosen that the equivalent isotropically radiated power (e.i.r.p.) is not more than that necessary for successful communication.

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Conformément à la réglementation d'Industrie Canada, le présent émetteur radio peut fonctionner avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émetteur par Industrie Canada.

Dans le but de réduire les risques de brouillage radioélectrique à l'intention des autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de sorte que la puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e.) ne dépasse pas l'intensité nécessaire à l'établissement d'une communication satisfaisante.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

# SIMBOLI

Simboli utilizzati solitamente da WSAUD A/S per l'etichettatura dei suoi dispositivi medici (etichette, IFU, informazioni di prodotto ecc.)

## Simbolo Titolo/Descrizione:

---



### **Produttore**

Il prodotto è fabbricato dal produttore, il cui nome e indirizzo sono riportati accanto al simbolo. Se applicabile, può essere indicata anche la data di fabbricazione.

---



### **Codice catalogo**

Codice del prodotto (articolo) in catalogo.

---



### **Consultare le istruzioni d'uso**

Le istruzioni contengono importanti informazioni per la sicurezza (avvertenze/precauzioni) e devono essere lette prima di utilizzare il prodotto.

---



### **Avvertenza**

I testi contrassegnati da questo simbolo di avvertenza devono essere letti prima di utilizzare il prodotto.

---



### **Contrassegno RAEE**

"Non per rifiuti generici". Quando il prodotto è da eliminare va conferito a un punto di raccolta appositamente preposto per il riciclaggio e il recupero dei materiali, al fine di prevenire il rischio di danni per l'ambiente o la salute umana derivanti dalla presenza di sostanze pericolose.

---

**Simbolo Titolo/Descrizione:**

---



**Marchio CE**

Il prodotto è conforme ai requisiti stabiliti dalle direttive europee per il marchio CE.

---



**Marchio RCM**

Il prodotto è conforme ai requisiti normativi in fatto di sicurezza elettrica, compatibilità elettromagnetica e spettro radio per i prodotti forniti ai mercati australiano o neozelandese.

---







**WSAUD A/S**

Nymoellevej 6, DK-3540 Lyngø, Danimarca  
<https://global.widex.com>

**Manuale n.**  
9 514 0260 006 05  
**Data pubblicazione:**  
2020-12

